

## Unlimited Employment Contract

## عقد عمل غير محدد المدة

This Employment Contract (the "Contract") is made between

تم ابرام عقد العمل هذا (العقد) بين كل من شركة

a company registered and incorporated under the rules and regulation of Ras Al Khaimah Investment Authority, license number \_\_\_\_\_ and

وهي شركة مؤسسة ومرخصة وفقاً لقواعد وأنظمة هيئة رأس الخيمة للاستثمار، تحمل الرخصة رقم \_\_\_\_\_

Employee \_\_\_\_\_

والسيد/ة \_\_\_\_\_

date of birth \_\_\_\_\_

من مواليد عام \_\_\_\_\_

Nationality \_\_\_\_\_

يحمل الجنسية \_\_\_\_\_

Passport Number \_\_\_\_\_ under the governance of the UAE Federal Labor Law no. 8 of 1980 and its amendments.

جواز سفر رقم \_\_\_\_\_ ، وذلك وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨/ لعام ١٩٨٠ وتعديلاته.

WHEREAS, both parties having full legal capacity to contract, they mutually agree as follows:

حيث أن الطرفين يتمتعان بالأهلية القانونية اللازمة لبرام هذا العقد والتوقيع عليه، فقد تم الاتفاق بينهما على ما يلي:

The Employee accepts to work for the Employer as

اتفق الطرفان على أن يعمل العامل لدى صاحب العمل بمسمى \_\_\_\_\_

for a monthly salary as specified hereafter.

مقابل أجر شهري مبين لاحقاً.

This Contract shall be with effect from the Commencement Date.

إن هذا العقد يكون ساري المفعول بدءاً من تاريخ بدء العمل.

The parties agree to start the work on \_\_\_\_\_ .

اتفق الطرفان على أن يكون بدء العمل بتاريخ \_\_\_\_\_ .

**Type of Contract:** Full time contract.

**نوع العقد:** عقد عمل بدوام كامل.

**Probation Period:** The Employee shall be subject to a probation period of \_\_\_\_\_ starting from the Commencement Date.

**فترة التجربة:** يخضع العامل لفترة تجربة تحدد بمدة \_\_\_\_\_ تبدأ من تاريخ بدء العمل المذكور أعلاه.

During the probation period either Party may terminate this Contract without notice.

خلال فترة التجربة يحق لأي من طرفي العقد إنهاؤه دون حاجة لأي اخطار أو انذار.

**Working Hours:** Up to maximum 8 hours a day or 48 hours a week, and can be amended in accordance with the Applicable Law.

**ساعات العمل:** بحد أقصى ٨ ساعات في اليوم أو ٤٨ ساعة في الأسبوع و يجوز تعديلها بما يتوافق مع القانون المطبق.

### Salary Structure:

### تفاصيل الأجر:

Basic Salary AED \_\_\_\_\_

درهم \_\_\_\_\_

الأجر الأساسي

Accommodation AED \_\_\_\_\_

درهم \_\_\_\_\_

السكن

Transportation AED \_\_\_\_\_

درهم \_\_\_\_\_

المواصلات

Other benefits AED \_\_\_\_\_

درهم \_\_\_\_\_

بدلات أخرى

Total AED \_\_\_\_\_

درهم \_\_\_\_\_

المجموع

### Other Conditions:

### شروط أخرى:

A.

أ.

B.

ب.

**Annual Leave and Holidays:** The Employee shall be entitled to 30 days of paid leave per year. In addition to the paid public holidays in the UAE as declared by the concerned authorities.

**End of Service Allowance:** The Employee shall be entitled for an end of service allowance in accordance with the Applicable Law.

**Employee's Repatriation Fees:** The Employer shall pay the expenses of the employee repatriation in accordance with the Applicable Law.

**Termination Of Employment:** This Contract may be terminated by giving a \_\_\_\_\_ days prior written notice by either Party to the other.

**General Provision:**

1. This Contract shall be governed, interpreted and construed in accordance with the Applicable Law.
2. RAK courts shall have jurisdiction over any dispute arising out or in connection with this Contract.
3. This Contract is drafted in both Arabic and English, provided Arabic prevails in case of discrepancy.

I have read and understood the enclosed terms and conditions and I accept them

الاجازة السنوية والعطل الرسمية. يحصل العامل على اجازة سنوية مدفوعة الأجر تحدد ب ٣٠ يوم، كما يحصل العامل على اجازة براتب كامل في جميع أيام العطل الرسمية التي يتم تحديدها من قبل الجهات الحكومية المختصة.

مكافأة نهاية الخدمة: يحصل العامل على مكافأة نهاية خدمة وفقاً لأحكام القانون المطبق.

نفقات عودة العامل: يلتزم صاحب العمل بنفقات عودة العامل إلى موطنه وذلك وفقاً لأحكام القانون المطبق.

انتهاء العقد: يتم انتهاء العقد بأن يقوم أي من طرفي العقد بإعطاء الطرف الآخر اخطار كتابي مسبق لا تقل مدته عن \_\_\_\_\_ يوم.

**نصوص عامة:**

١. إن هذا العقد يخضع، ويفسرن ويتم تأويله وفقاً لأحكام القانون المطبق.

٢. تكون محكمة رأس الخيمة هي المحكمة المختصة في نظر أي نزاع ينشأ أو يتعلق بهذا العقد.

٣. حرر هذا العقد باللغتين العربية والانكليزية، وفي حال اختلاف النص فإن النص باللغة العربية هو واجب التطبيق.

قرأت بنود هذا العقد وتفهمت مضمون بنوده وشروطه، وأوافق عليها

Employee

العامل

Date

التاريخ

Signature .....

التوقيع

Employer

صاحب العمل

Date

التاريخ

Stamp & Signature .....

الختم والتوقيع

مصادقة هيئة رأس الخيمة للاستثمار  
RAK Investment Authority Attestation